



2001
2002

kaaitheater

✱ Jan Ritsema heeft sinds 1989 een 'vaste relatie' met het Kaaitheater. In zijn carrière regisseerde hij niet enkel klassieke teksten – van Shakespeares *Hamlet* vorig seizoen tot Heiner Müllers *Philoktetes* (1994) – , maar ook de theaterdebuten van auteurs als Stefan Hertmans, Peter Verhelst, Peter Verburgt; bovendien ensceeneerde hij bewerkingen van proza-teksten van James Joyce, Virginia Woolf en Henry James.

Een aparte categorie in zijn werk – alhoewel onlosmakelijk verbonden met de rest van zijn oeuvre – vormt het 'fundamenteel theateronderzoek' dat hij in het Kaaitheater ontwikkelde in o.a. *April S.A.I.D.* (1999) en in *Verwantschappen* (2000). Het gaat om 'geïmproviseerde', maar zeer intensief voorbereide voorstellingen waarin de medewerkers de kracht van het 'hier en nu' van het theater verkennen en in volledige openheid voor mekaar in een publieke situatie heel privé proberen te denken.

VANDAAG ulysses is een derde stap in dit onderzoek: 'opnieuw een poging om de regels met de uitzonderingen te verzoenen'. Eén van de vragen die in dit project worden gesteld is: 'hoeveel van wat er in iemands hoofd omgaat dat verbruikt, verkwest, opgeschort, ontweken of afgedekt lijkt, kan opnieuw opgegraven worden?' *VANDAAG ulysses* zal 'theatraler' zijn en in de verhouding scène-publiek meer een voorstelling dan *April S.A.I.D.* en *Verwantschappen*.

✱ Jan Ritsema entretient une «relation durable» avec le Kaaitheater depuis 1989. Sa carrière l'a conduit à mettre en scène les grands classiques, du *Philoktetes* de Heiner Müller en 1994 au *Hamlet* de Shakespeare l'an dernier – mais aussi à guider les débuts au théâtre d'auteurs comme Stefan Hertmans, Peter Verhelst, Peter Verburgt; qui plus est, il a porté à la scène des textes de prose de James Joyce, Virginia Woolf et Henry James.

Une des facettes particulières de son œuvre – quoique liée inconditionnellement au reste de sa démarche – est «la recherche théâtrale fondamentale» qu'il a entreprise au Kaaitheater et développée entre autres dans *April S.A.I.D.* (1999) et *Verwantschappen* (2000). Il s'agit de spectacles «improvisés» mais intensivement préparés, dans lesquels les participants explorent l'immédiateté du théâtre et essaient de penser, avec la plus grande franchise, de façon très privée dans une situation publique.

VANDAAG ulysses est la troisième étape de cette recherche: «encore une tentative pour réconcilier les règles et les exceptions.» Une des questions po-

THEATER
THÉÂTRE
THEATRE

JAN RITSEMA [NL/B]



FOTO: JEAN-PHILIPPE WOODLAND

sées dans ce projet est: «combien de ce qui passe par la tête de quelqu'un et qui est exploité, gaspillé, ajourné, évité ou occulté, peut être exhumé à nouveau?» *VANDAAG ulysses* sera «plus théâtral» et ressemblera plus à un spectacle dans la relation scène-public que *April S.A.I.D.* et *Verwantschappen*.

VANDAAG ulysses

08, 09, 14, 15, 16/03/2002

20.30 – KAAITHEATERSTUDIO'S

12.50/8.50 € > 505/343 FR.

IN HET NEDERLANDS EN HET ENGELS/EN NÉERLANDAIS ET ANGLAIS/IN DUTCH AND ENGLISH

✱ Jan Ritsema has had a 'permanent relationship' with the Kaaitheater since 1989. During his career he has not only directed several classical plays – from Shakespeare's *Hamlet* last season to Heiner Müller's *Philoktetes* (1994) – but also the stage debuts of such writers as Stefan Hertmans, Peter Verhelst and Peter Verburgt; he has in addition staged adaptations of prose works by James Joyce, Virginia Woolf and Henry James.

A separate category of his work – although inseparable from the rest – is the 'fundamental theatre research' which he has developed at the Kaaitheater in such productions as *April S.A.I.D.* (1999) and *Verwantschappen* (2000). These are 'improvised' but highly intensively prepared pieces in which those involved explore the power of the 'here and now' and, in complete openness towards one another, try to think very privately in a public situation.

VANDAAG ulysses is a third stage in this research: 'another attempt to reconcile the rules with the exceptions.' One of the questions asked in this project is: 'how much of what goes on in someone's mind, and which seems used up, wasted, suspended, evaded or covered up, can be dug up again?' *VANDAAG ulysses* will be more 'theatrical' and more of a play in its relationship between the actors and the audience than the previous two.

> zie ook/voir aussi/see also

WEAK DANCE STRONG QUESTIONS, P. 17,

MENEER, DE ZOT EN TKINT, P. 9

van en door/de et par/by JAN RITSEMA, BOJANA CVEJIC e.a./u.o.
productie/production KAAITHEATER